

Protokoll Sitzung Trialkommission FMS CTR 2/10**Procès-verbal Séance Commission Trial FMS CTR 2/10**

Datum/Zeit: Date/Heure:	Dienstag, 6. Juli 2010, 19:00 Uhr <i>Mardi, 6 juillet 2010, 19.00 heures</i>
Ort / Lieu:	Advokatur Notariat Uhlmann Herrmann Hoffet Jaggi & Partner, Bahnhofstrasse 54, 2502 Biel
Vorsitz: Présidence:	Laurent Minder, Präsident CTR
Teilnehmer: Participants:	Claude Clément, Chef Sport FMS Oswald Raetzo, Mitglied/ <i>Membre</i> CTR Fortunato Reolon, Mitglied/ <i>Membre</i> CTR Thomas Stampfli, Fahrervertreter/ <i>Représentant des pilotes</i> Max Uhlmann, Fahrervertreter, Protokollführer i.V. / <i>Représentant des pilotes, rédacteur du procès-verbal a.i.</i> Entschuldigt / <i>Excusés:</i> Aldo Michlig, Mitglied/ <i>Membre</i> CTR Pascal Quartenoud, Mitglied/ <i>Membre</i> CTR Sophie Lehmann, Protokollführerin/ <i>Rédactrice du procès-verbal</i>
Traktandenliste: Ordre du jour:	<ol style="list-style-type: none">1. Protokoll CTR 1/10 vom 16. Februar 2010/<i>Procès-verbal CTR 1/10 du 16 février 2010</i>2. Homologation Ranglisten Meisterschaftsläufe 1-4/10 <i>Homologation des listes de classements des manches du championnat 1-4/10</i>3. Homologation Meisterschaftsläufe 1-4/10 <i>Homologation des manches du championnat 1-4/10</i>4. Meisterschaftsläufe 5-7/10/<i>Manches du championnat 5-7/10</i>5. Trainingslager Fully 2010/<i>Camp d'entraînement Fully 2010</i>6. Fahrerfonds/<i>Fonds pour pilotes</i>7. Trial des Nations 2010 (Polen/<i>Pologne</i>) und/<i>et</i> 2012 (Moutier)8. Organisatorensitzung und CTR 3/10 vom 6. November 2010 <i>Séance des organisateurs et CTR 3/10 du 6 novembre 2010</i>9. Bewilligung Elektomotor/<i>Permission des moteurs électriques</i>10. Förderung junger Fahrer/<i>Encouragement des jeunes pilotes</i>11. Verschiedenes/<i>Divers</i>

Nächste Sitzung: Prochaine séance:	Organisatorensitzung und Sitzung CTR 3/10, Samstag, 6. November 2010, 09:00/13:30 Uhr, Hotel Bären, 3202 Frauenkappelen <i>Séance des organisateurs et Séance CTR 3/10, Samedi, 6 novembre 2010, 09.00/13.30 heures, Hôtel Bären, 3202 Frauenkappelen</i>
---	--

Behandlung der Traktanden/Traitement de l'ordre du jour

Präsident Minder eröffnet die Sitzung und begrüsst den Chef Sport FMS, die Kommissionsmitglieder und die Fahrervertreter. Aldo Michlig, Pascal Quartenoud und Sophie Lehmann sind verhindert und haben sich entschuldigt.

Le Président Minder ouvre la séance et salue le chef des sports FMS, les membres de la commission et les représentants des pilotes. Aldo Michlig, Pascal Quartenoud et Sophie Lehmann sont empêchés et se sont excusés.

1. Protokoll CTR 1/10 vom 16. Februar 2010/Procès-verbal CTR 1/10 du 16 février 2010

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt./Le procès-verbal est approuvé à l'unanimité.

2. Homologation Ranglisten Meisterschaftsläufe 1-4/10/Homologation des listes de classements des manches du championnat 1-4/10

Die CTR homologiert alle Ranglisten der Meisterschaftsläufe 1-4/10.

La CTR homologue toutes les listes de classements des manches du championnat 1-4/10.

3. Homologation Meisterschaftsläufe 1-4/10/Homologation des manches du championnat 1-4/10

Die CTR verdankt den Einsatz der Organisatoren. Die Qualität der Organisation der ersten vier Meisterschaftsläufe wird wie folgt beurteilt:

La CTR remercie l'engagement des organisateurs. La qualité de l'organisation des 4 premières manches du championnat est évaluée comme suit:

1. Delémont/Develier, 25. April 2010
Gute Organisation / *Bonne organisation*
2. Fully, 13. Juni 2010
Gute Organisation / *Bonne organisation*
3. Bassecourt, 26. Juni 2010

Gute Organisation / *Bonne organisation*

4. Tramelan 5. Juli 2009

Gute Organisation. Schwierigkeitsgrad korrekt / *Bonne organisation. Degré de difficulté correcte*

4. Meisterschaftsläufe 5-7/10 / *Manches du championnat 5-7/10*

Die Meisterschaftsläufe 5-7/10 (Roche, Grimmelalp, Grandval) finden gemäss Ausschreibung statt. Die Läufe Morgin und Susten finden dieses Jahr nicht statt.

Les manches du championnat 5-7/10 (Roche, Grimmelalp, Grandval) ont lieu comme convenu. Les manches Morgin et Susten n'ont pas lieu cette année.

Die Kommission diskutiert die Zusammenarbeit mit dem SAM Schweizerischer Auto- und Motorradfahrerverband. Die FMS hat in der Kategorie *Open* im laufenden Jahre eine geringe Anzahl Lizenzierte, der SAM in der entsprechenden Kategorie *Einsteiger/Veteranen* (Klassen 5/8) eine grosse Anzahl. In den höheren Kategorien ist das Verhältnis gerade umgekehrt. Die Organisatoren sind daher an der Kombination der FMS- Läufe mit der SAM-Meisterschaft interessiert. Die Kommission will die Zusammenarbeit fortsetzen und ausweiten. Die Teilnahme des SAM an allen Läufen im Jura (Develier, Bassecourt, Tramelan, Roche und Grandval) ist nach der Auffassung der Kommission sinnvoll. Die Distanzen für Fahrer aus der Ostschweiz sind nicht grösser als die Anfahrtswege zu Trialveranstaltungen in Süddeutschland.

La commission discute la collaboration avec le SAM. Dans la catégorie Open, la FMS a un nombre restreint de licenciés durant l'année, le SAM dans la catégorie correspondante Débutants/Vétérans (classes 5/8) un grand nombre. Dans les catégories plus élevées, la relation est inverse. Pour cette raison les organisateurs sont intéressés à une combinaison des manches FMS avec le championnat SAM. La commission veut poursuivre la collaboration et l'élargir. La participation du SAM aux manches dans le Jura (Develier, Bassecourt, Tramelan, Roche et Grandval) est qualifiée comme judicieuse selon la commission. Les distances pour les pilotes de la Suisse orientale ne sont pas plus grandes que les distances aux manifestations Trial qui ont lieu dans le sud de l'Allemagne.

Auch im Lauf 3/10 Bassecourt verlief die Zusammenarbeit der Sektionen Trial der beiden Verbände wieder gut. Allerdings war die rote Spur für die SAM-Kategorie *Fortgeschrittene/Senioren* (Klassen 4/7) zu leicht, wie ein Blick auf Resultate zeigt. Die richtige FMS-Kategorie wäre *Challenge* gewesen (rot-weiße Spur).

Egalement durant la manche 3/10 Bassecourt, la collaboration des sections Trial des deux fédérations s'est avérée bonne. Pourtant le tracé rouge pour la catégorie SAM Avancés/Séniors (Classes 4/7) était trop facile, comme le montrent les résultats. La catégorie FMS correcte aurait été Challenge (tracé rouge-blanc).

Die CTR empfiehlt dem SAM-Sportkommissär Elmar Fraefel und dem TC Schwenden resp. dem für den Sektionenbau verantwortlichen Urs Plüss vom TC Schwenden für die Veranstaltung Grimmialp vom 5. September 2010 folgende Massnahmen:

La CTR conseille au commissaire sportif SAM Elmar Fraefel et au TC Schwenden resp. au responsable pour la construction des sections Urs Plüss du TC Schwenden les prises de mesures suivantes pour la manifestation Grimmialp du 5 septembre 2010:

- Die SAM-Klassen 5/8 (SAM-Spur schwarz) fährt die FMS-Spur rot (und nicht die zu einfache Spur grün der Kategorie *Fun*).
Les classes SAM 5/8 (tracé SAM noir) roule le tracé FMS rouge (et non le tracé trop facile vert de la catégorie Fun).
- Die SAM-Klassen 4/7 (SAM-Spur grün) fährt die FMS-Spur rot-weiss (und nicht die Spur rot).
Les classes SAM 4/7 (tracé SAM vert) roule le tracé FMS rouge-blanc (et non le tracé rouge).
- Urs Plüss passt den Schwierigkeitsgrad der roten Spur dem etwas tieferen Niveau der SAM-Fahrer an und er sorgt dafür, dass die weissen Sektionen, welche die Kategorie *Challenge* und SAM-Klassen 5/8 fährt, nicht gefährlich sind.
Urs Plüss ajuste le niveau de difficulté du tracé rouge au niveau quelque peu plus bas des pilotes SAM et prend soin que les sections blanches utilisées par les catégories Challenge et classes SAM 5/8 ne soient pas trop dangereuses.

Elmar Fraefel und Urs Plüss sind sofort Auszüge aus dem Protokoll zuzusenden, damit sie sich rechtzeitig miteinander absprechen und die Ausschreibung korrigieren können. Die CTR beauftragt Oswald Raetzo, mit Elmar Fraefel und Urs Plüss Kontakt aufzunehmen, um die Umsetzung der Empfehlung der CTR zu unterstützen.

Elmar Fraefel et Urs Plüss reçoivent immédiatement l'extrait du procès-verbal afin qu'ils puissent disposer ensemble et corriger l'annonce. La CTR demande à Oswald Raetz, de prendre contact avec Elmar Fraefel et Urs Plüss, afin de soutenir la mise en oeuvre de la recommandation de la CTR.

5. Trainingslager Fully 2010 / Camp d'entraînement Fully 2010

Das Trainingslager in Fully war diese Jahr recht gut besucht (23 Fahrer am Samstag, 27 Fahrer am Sonntag). Dem MC Fully konnte der Betrag von CHF 743.00 ausbezahlt werden. Das Trainingslager 2011 wird wieder in Fully durchgeführt.

Cette année, le camp d'entraînement à Fully a bien été fréquenté (23 pilotes le samedi, 27 pilotes le dimanche). Le montant de CHF 743.00 a pu être payé au MC Fully. Le camp d'entraînement 2011 aura de nouveau lieu à Fully.

6. Fahrerfonds / Fonds pour pilotes

Der Saldo beträgt per 30. April 2010 CHF 23'005.00. Für das Trial der Nationen 2010 wird ein Beitrag mit einem Plafonds von 7'500.00 gesprochen; mit diesem Betrag sind folgende Kosten zu decken:

Le solde au 30 avril 2010 se monte à CHF 23'005.00. Pour le Trial des Nations 2010 un montant de max. 7'500.00 est discuté; ce montant devra couvrir les frais suivants:

- Startgeld / *Frais d'inscription*
- Verpflegung und Unterkunft Fahrer und Begleiter / *Approvisionnement et hébergement pilotes et accompagnats*
- Transport der Motorräder und des Materials / *Transport des motos et du matériel*

Ein allenfalls gemäss der durch Laurent Minder zu erstellenden Abrechnung nicht verbrauchter Betrag verbleibt im Fahrerfonds.

En cas de non utilisation d'un montant, selon le décompte établi par Laurent Minder, restera dans le fonds pour pilotes.

Honda hat mitgeteilt, dass ab 2011 der Sponsorbetrag von jährlich CHF 500.00 für die Reklame auf den Ranglisten entfällt. CTR-Päsident Minder wird die Firmen S3 (Michel Kaufmann) und GGH (Importeur Schweiz für Gas Gas) für eine Ersatzlösung kontaktieren.

Honda a informé qu'à partir de 2011, le montant de sponsoring annuel de CHF 500.00 est supprimé pour les réclames sur les listes de classements. Le Président CTR Minder prendra contact avec les entreprises S3 (Michel Kaufmann) et GGH (Importateur Suisse pour Gas Gas) pour une solution de remplacement.

7. Trial des Nations vom 10.-12. September 2010 in Myslenice PL; Trial des Nations 2012 in Moutier
Trial des Nations du 10-12 septembre 2010 à Myslenice PL; Trial des Nations 2012 à Moutier

CTR-Päsident Minder ist verantwortlich für die Organisation der Reise, die Verpflegung und die Übernachtungen und er erledigt die Formalitäten mit dem Organisator. Sein Stellvertreter und Gehilfe ist Pascal Quartenoud.

Le Président CTR Minder est responsable de l'organisation du voyage, de l'approvisionnement et hébergement et accomplit les formalités avec l'organisateur. Son représentant et auxiliaire est Pascal Quartenoud.

Mit Ausnahme des Startgeldes, der Verpflegung und der Unterkunft und der Kosten für den Transport der Motorräder und des Materials tragen die Fahrer und die Begleiter alle Kosten selbst, insbesondere die der geplanten Flugreise.

A l'exception des frais d'inscription, de l'approvisionnement et de l'hébergement et des coûts pour le

transport des motos et du matériel, les pilotes et accompagnants paient eux-mêmes tous les frais, en particulier les frais concernant le voyage en avion.

Die FMS bezahlt Minder als Delegationsleiter und Organisator einen Spesenbeitrag von CHF 1'200.00.
La FMS paie à Minder en tant que chef de la délégation et organisateur un montant pour les frais de CHF 1'200.00.

CTR-Päsident Minder hat folgende Fahrer präselektioniert: Pascal Geiser, Cédric Rober, Thierry Graber, Christian Teuscher.

Le Président CTR Minder a présélectionné les pilotes suivants: Pascal Geiser, Cédric Rober, Thierry Graber, Christian Teuscher.

Die Fahrer werden durch folgende Personen begleitet: Kevin Affolter, Pizzolon Gabor, Marc Graber, Patrick Fraefel.

Les pilotes seront accompagnés par les personnes suivantes: Kevin Affolter, Pizzolon Gabor, Marc Graber, Patrick Fraefel.

CTR-Päsident Minder informiert über die erfolgreiche Bewerbung zur Durchführung des Trial des Nations 2012 in Moutier und die ersten Schritte des Organisationskommittees.

Le Président CTR Minder informe sur l'excellente candidature pour la réalisation du Trial des Nations 2012 à Moutier et les premières démarches du comité d'organisation.

8. Organisatorensitzung vom 6. November 2010 für Saison 2011

Séance des organisateurs, le 6 novembre 2010 pour la Saison 2011.

Die Organisatorensitzung findet am Samstag, 6. November 2010, 09:00 Uhr, im Hotel Bären, 3202 Frauenkappelen, statt.

La séance des organisateurs aura lieu le samedi, 6 novembre 2010, à 09.00 heures, à l'Hôtel Bären, 3202 Frauenkappelen.

9. Bewilligung Elektromotor / Autorisation du moteur électrique

Der Fahrer Hans Zenklusen ersucht um Bewilligung zur Teilnahme an Meisterschaftsläufen mit einem Motorrad mit Elektromotor. Die CTR ist einverstanden unter der Bedingung, dass das Motorrad gemäss den Bestimmungen der FIM und der FMS ausgerüstet ist und dass das Sonderreglement jeweils eingehalten wird (kein Verlassen der vorgeschriebenen Strecke usw.).

Le pilote Hans Zenklusen présente une demande d'autorisation pour la participation aux manches avec une moto à moteur électrique. La CTR est d'accord à condition que la moto soit équipée selon les prescriptions de la FIM et de la FMS et que le règlement particulier soit observé (aucun abandon du

circuit prescrit, etc.).

10. Förderung junger Fahrer / *Encouragement de jeunes pilotes*

Der Chef Sport FMS besorgt 14 Eintrittskarten für das Indoor Trial Geneva vom 12. Februar 2011 (besten Dank!), das unter der Sporthoheit der FMS und der FIM mit Weltklassefahrern durchgeführt wird. Diese Eintrittskarten übergibt die CTR als Anerkennung und Ansporn den folgenden Fahrern:

Le chef de sport FMS se procure 14 cartes d'entrée pour le Indoor Trial de Genève, le 12 février 2011 (merci beaucoup!) qui aura lieu sous la souveraineté sportive de la FMS et de la FIM, avec la présence de pilotes de niveau mondial.

La CTR offre ces cartes d'entrée en reconnaissance et encouragement aux pilotes suivants:

- Thierry Graber
- Julien Minerba
- Jérémy von Gunten
- Tom Käslin
- Noé Pretalli
- Damien Girardier
- Valentin Leiser

Das Sekretariat FMS wird ersucht, diese 7 Fahrer sofort nach den Sommerferien im Namen der CTR individuell anzuschreiben und sie über die Anerkennungsprämie zu informieren. Das Sekretariat FMS wird zudem ersucht, später für die rechtzeitige Zusendung der Eintrittskarten zu sorgen.

Le secrétariat FMS est prié, après les vacances d'été, d'écrire individuellement à ces 7 pilotes au nom de la CTR et de les informer au sujet de cette reconnaissance. Le secrétariat FMS est également prié de transmettre en temps voulu les cartes d'entrée.

11. Verschiedenes / *Divers*

Am 20. November 2010 findet in Fully die Meisterfeier statt.

Le 20 novembre 2010 aura lieu à Fully la fête des champions.

Das Sekretariat FMS wird ersucht, jedem Mitglied der CTR einen Einzahlungsschein zur Überweisung der Einnahmen für Tageslizenzen zuzusenden und dem Brief je 10 FMS-Kleber beizulegen.

Le secrétariat FMS est prié d'envoyer à chaque membre de la CTR un bulletin de versement pour le virement de la perception des licences journalières et d'ajouter à la lettre 10 autocollants FMS.

Schluss der Sitzung: 21:15 Uhr *Clôture de la séance: 21.15 heures*